

**VICTORIA 20, VICTORIA 20/20,  
VICTORIA 20/20 F, VICTORIA 20/20 T**



**ES**

**Caldera mural de gas**

Instrucciones de Instalación,  
Montaje y Funcionamiento  
para el **INSTALADOR**

**DE**

**Gas-Wandheizkessel**

Installation-, Montage- und  
Wartungsanleitung  
für den **INSTALADOR**

**GB**

**Wall-mounted gas boiler**

Installation, Assembly, and  
Operating Instructions  
for the **INSTALLER**

**IT**

**Caldaie a gas da parete**

Istruzioni d'Installazione,  
Montaggio e Funzionamento  
per l'**INSTALLATORE**

**FR**

**Chaudière murale à gaz**

Instructions d'Installation,  
de Montage et de Fonctionnement  
pour l'**INSTALLATEUR**

**PT**

**Caldeira mural a gás**

Instruções de Instalação  
Montagem e Funcionamento  
para o **INSTALADOR**

**VICTORIA**

**ES**

**PT**

**IT**

**FR**

**DE**

**GB**

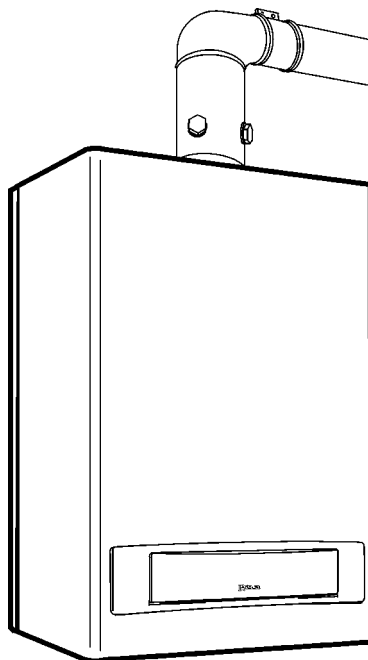
**BE**

**NL**

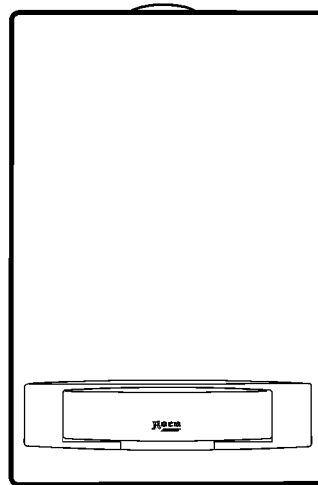
20/20. 20/20.1.	20. 20.1.	20/20F. 20/20T.	0000	0000	0400	0200	0800	0600	0300	0500
--------------------	--------------	--------------------	------	------	------	------	------	------	------	------

Versión según países / Version according to countries / Version d'après pays / Version Ländern zufolge / Versione secondo paesi / Versão de acordo com países

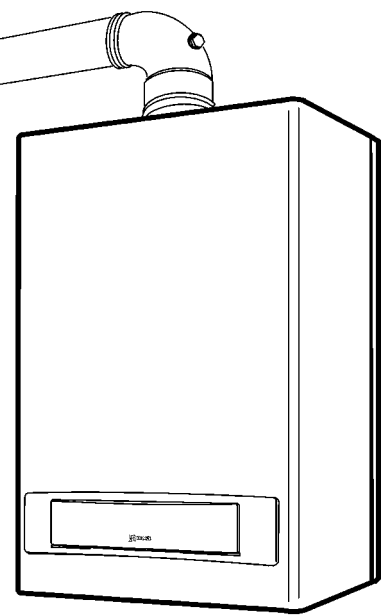
**DM/029 664**



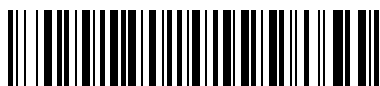
**VICTORIA 20/20 F**



**VICTORIA 20  
VICTORIA 20/20**



**VICTORIA 20/20 T**

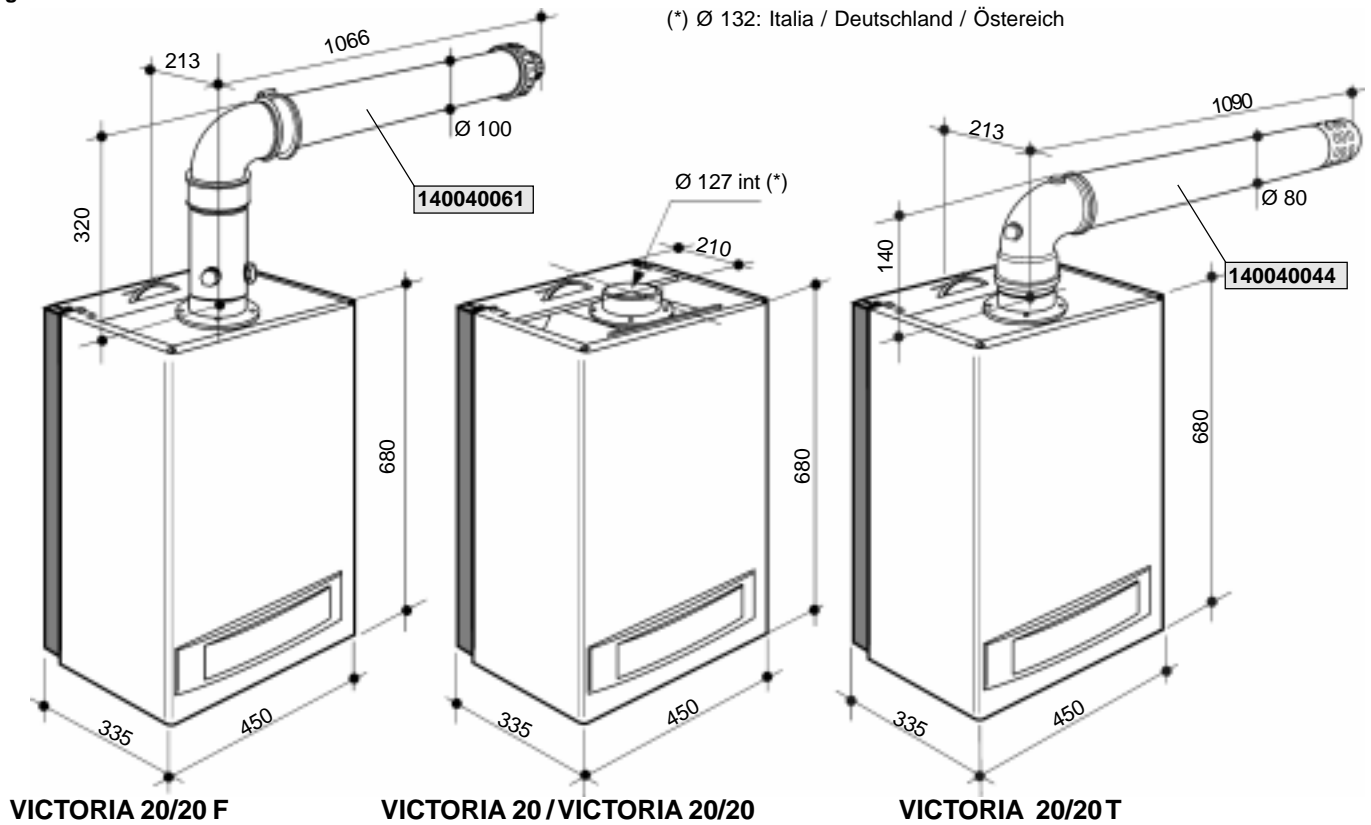


14.593.00A

# Dimensiones / Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensioni / Dimensões

Fig. 1

(\* ) Ø 132: Italia / Deutschland / Österreich



## Suministro / Delivery / Livraison Lieferumfang / Modo di fornitura / Fornecimento

## Curvas circulator / Pump performane graph Courbes circulateur / Kennlinien Umwälzpumpe Curve della pompa di circolazine / Curvas do circulator

Fig. 2

Plantilla de marcaje / Template  
Gabarit pour le marquage / Montageschablone  
Maschera / Plantilla de marcaje

Documentación  
Documents  
Documentation  
Dokumentation  
Documentazione  
Documentação

Soporte con tornillo M5 / Wall-mounting bracket with M5 screws  
Support ave vis M5 / Halterung mit Schrauben M5  
Supporto con viti M5 / Suporte com parafusos M5

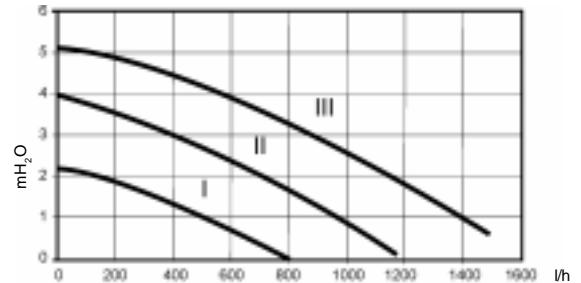
Cable conexión  
Connecting cable  
Câblage connexion  
Anschlusskabel  
Cavo di collegamento  
Cabo de ligação

Conducto de evacuación:  
Flue duct in:  
Tuyau d'évacuation dans:  
Rauhabszug bei:  
Canna fumaria:  
Conduto de evacação em:

VICTORIA 20/20 F: 140040030-02 / 140040061 / 140040034-02 / 140040039-02  
VICTORIA 20/20 T: 140040044

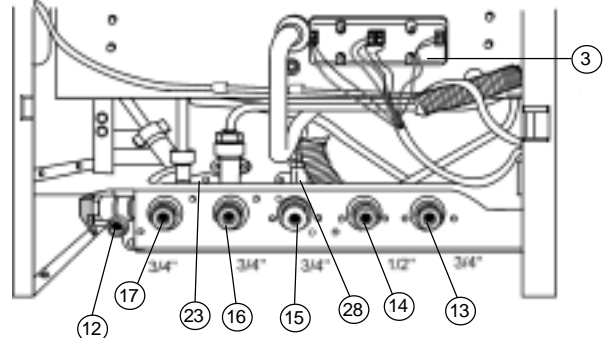
**Importante:** Instalar la caldera con los accesorios apropiados y suministrados con ella.  
**Important:** Install the boiler with the appropriate accessories provided.  
**Important:** Installer la chaudière avec les accessoires adéquats fournis avec celle-ci.  
**Wichtig:** Die Gastherme ist mit den dafür geeigneten und mitgelieferten Zubehörteilen einzubauen.  
**Importante:** Installare la caldaia on gli accessori appropriati, forniti con la stessa.  
**Importante:** A caldeira deverá ser instalada com os acessórios apropriados e fornecidos com a mesma.

Fig. 3

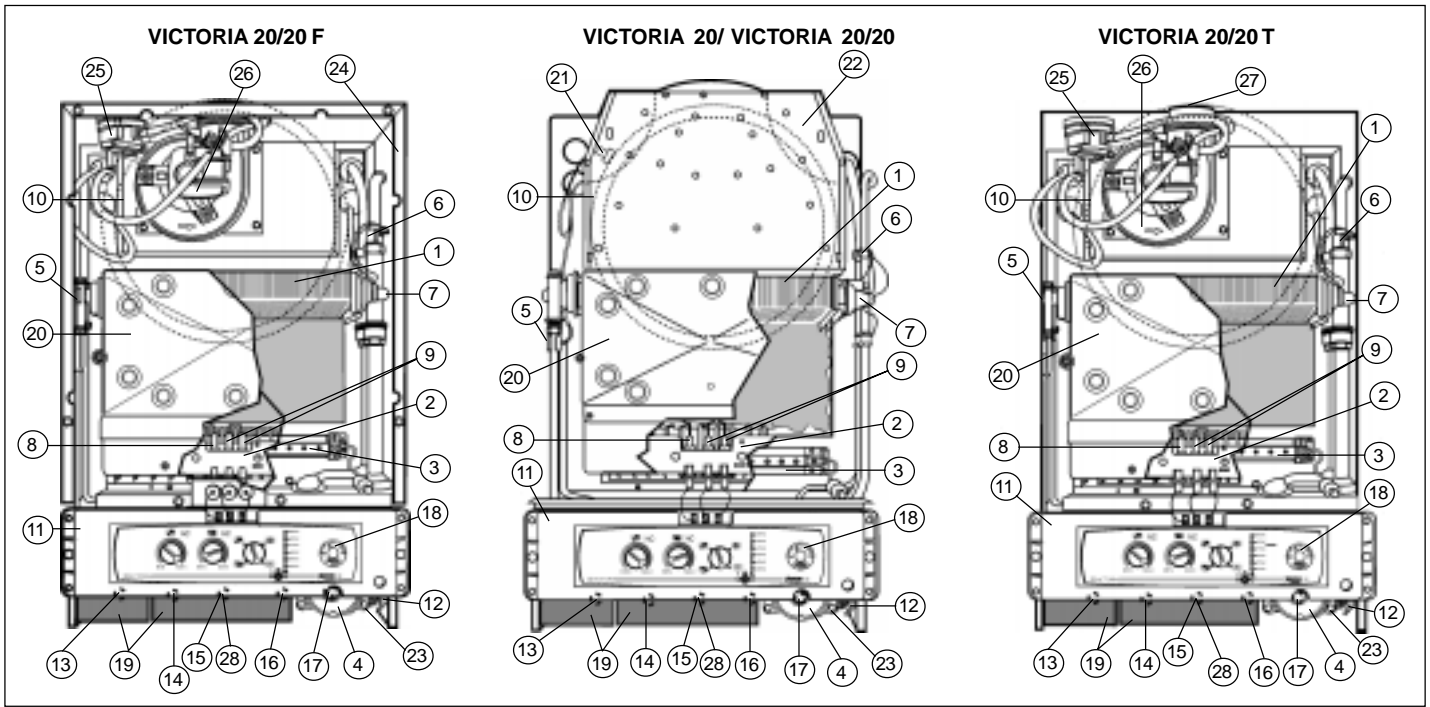


## Conexiones hidráulicas / Water connections Raccords hydrauliques / Wasseranschlüsse Collegamenti idraulici / Ligações Hidráulicas

Fig. 4



**Componentes principales / Main components / Principaux éléments  
Wichtigste Bauteile / Principali componenti / Componentes principais**



- 1 - Intercambiador
- 2 - Quemador
- 3 - Válvula de gas
- 4 - Circulador
- 5 - Sonda sanitaria
- 6 - Sonda Calefacción
- 7 - Seguridad sobretemperatura
- 8 - Sonda de ionización
- 9 - Electrodo de encendido
- 10 - Vaso de expansión
- 11 - Cuadro de control
- 12 - Válvula de seguridad
- 13 - Ida Calefacción
- 14 - Salida Agua Caliente Sanitaria
- 15 - Alimentación de gas
- 16 - Entrada agua de la red
- 17 - Retorno Calefacción
- 18 - Manómetro analógico
- 19 - Conexiones eléctricas
- 20 - Cámara de combustión
- 21 - Seguridad antirrebujos
- 22 - Cortatiros
- 23 - Hidroblock
- 24 - Caja estanca
- 25 - Presostato
- 26 - Extractor
- 27 - Adaptador de conducto (sólo en T)
- 28 - Regulador de gas natural

- 1 - Échangeur
- 2 - Brûleur
- 3 - Soupape à gaz
- 4 - Circulateur
- 5 - Sonda eau chaude sanitaire
- 6 - Sonde chauffage
- 7 - Protection de la température
- 8 - Sonde d'ionisation
- 9 - Électrodes d'allumage
- 10 - Vase d'expansion
- 11 - Tableau de contrôle
- 12 - Soupape de sécurité
- 13 - Aller chauffage
- 14 - Sortie eau chaude sanitaire
- 15 - Alimentation de gaz
- 16 - Entrée de l'eau du réseau
- 17 - Retour chauffage
- 18 - Manomètre analogique
- 19 - Connexions électriques
- 20 - Chambre de combustion
- 21 - Protection anti-retour de flamme
- 22 - Coupe-tirage
- 23 - Hydrobloc
- 24 - Boîte étanche
- 25 - Pressostat
- 26 - Extracteur
- 27 - Adaptateur pour conduit (seulement en T)
- 28 - Régulateur de gaz naturel

- 1 - Scambiatore
- 2 - Bruciatore
- 3 - Valvola del gas
- 4 - Pompa di circolazione
- 5 - Sonda acqua calda sanitaria
- 6 - Sonda riscaldamento
- 7 - Dispositivo di sicurezza della temperatura
- 8 - Sonda di ionizzazione
- 9 - Elettrodi d'accensione
- 10 - Vaso di espansione
- 11 - Quadro comandi
- 12 - Valvola di sicurezza
- 13 - Andata riscaldamento
- 14 - Uscita acqua calda sanitaria
- 15 - Alimentazione di gas
- 16 - Entrata di acqua dalla rete
- 17 - Ritorno riscaldamento
- 18 - Manometro analogico
- 19 - Collegamenti elettrici
- 20 - Camera di combustione
- 21 - Dispositivo di sicurezza antisbuffo
- 22 - Tagliatiraggio
- 23 - Hydroblock
- 24 - Camera stagna
- 25 - Pressostato
- 26 - Aspiratore
- 27 - Adattatore al canale (solo a T)
- 28 - Regolatore del gas naturale

- 1 - Heat exchanger
- 2 - Burner
- 3 - Gas valve
- 4 - Pump
- 5 - DHW sensor
- 6 - CH sensor
- 7 - Overheat thermostat
- 8 - Flame rod
- 9 - Ignition electrodes
- 10 - Expansion vessel
- 11 - Control panel
- 12 - Safety valve
- 13 - CH flow
- 14 - DHW outlet
- 15 - Gas supply
- 16 - Mains water inlet
- 17 - CH return
- 18 - Mechanical pressure gauge
- 19 - Electrical connections
- 20 - Combustion chamber
- 21 - Flue spillage limit thermostat
- 22 - Draught diverter
- 23 - Hydroblock
- 24 - Airtight box
- 25 - Pressure switch
- 26 - Exhaust fan
- 27 - Flue duct adaptor (in T version only)
- 28 - Natural gas governor

- 1 - Wärmetauscher
- 2 - Brenner
- 3 - Gasventil
- 4 - Umwälzpumpe
- 5 - Warmwassersonde
- 6 - Heizungssonde
- 7 - Temperatursicherung
- 8 - Ionisationssonde
- 9 - Zündelektrode
- 10 - Ausdehnungsgefäß
- 11 - Schalttafel
- 12 - Sicherheitsventil
- 13 - Heizung Vorlauf
- 14 - Auslauf Heißwasser
- 15 - Gaszufuhr
- 16 - Wassereinfluss Leitungsnetz
- 17 - Heizung Rücklauf
- 18 - Analoges Manometer
- 19 - Elektrische Anschlüsse
- 20 - Brennkammer
- 21 - Wirbelsicherung
- 22 - Strömungssicherung
- 23 - Hydroblock
- 24 - Dichtgehäuse
- 25 - Druckregler
- 26 - Entlüfter
- 27 - Rohranschlussstück (nur T-Stück)
- 28 - Regler für Erdgas

- 1 - Permutador
- 2 - Queimador
- 3 - Válvula de gás
- 4 - Circulador
- 5 - Sonda aqqs
- 6 - Sonda aquecimento central
- 7 - Segurança sobre temperatura
- 8 - Sonda de ionização
- 9 - Eléctrodo de acendimento
- 10 - Vaso de expansão
- 11 - Quadro de controle
- 12 - Válvula de segurança
- 13 - Ida aquecimento central
- 14 - Saída água quente sanitária
- 15 - Alimentação gás
- 16 - Entrada água da rede
- 17 - Retorno aquecimento central
- 18 - Manómetro analógico
- 19 - Ligações eléctricas
- 20 - Câmara de combustão
- 21 - Segurança anti-
- 22 - Corta-tiro
- 23 - Hydroblock
- 24 - Caixa estanca
- 25 - Pressostato
- 26 - Extractor
- 27 - Adaptador para a conduta (versão T)
- 28 - Regulador gás natural

# Cableado eléctrico / Wiring diagram / Câblage électriques Elektrische verkabelung / Cablaggio / Cabos eléctricos

## ES

- 29 – Conexión a red
- 30 – Fusible (3,15A)
- 31 – Conexión a Termostato ambiente (opcional)
- 32 – Conexión kit válvula 3 vías (VICTORIA-20)
- 33 – Electroválvulas de potencia
- 34 – Detector magnético
- 35 – Transformador de encendido
- 36 – Conexión reloj programador (kit opcional)
- 37 – Transformador
- 38 – Común electroválvulas
- 39 – Electroválvula de 7 Th
- 40 – Electroválvula de 12 Th
- 41 – Electroválvula de 20 Th
- 42 – Electroválvula de seguridad
- 43 – Microruptores

## DE

- 29 – Netzanschluss
- 30 – Sicherung (3,15 A)
- 31 – Anschluss an Raumthermostat (optional)
- 32 – Anschlussset 3-Wege-Ventil (VICTORIA-20)
- 33 – Elektromagnetische Leistungsrohren
- 34 – Magnetdetektor
- 35 – Zündtrafo
- 36 – Anschluss Programmschaltuhr (Set), optional
- 37 – Trafo
- 38 – Elektroventile gemeinsam
- 39 – Elektroventil 7 Th
- 40 – Elektroventil 12 Th
- 41 – Elektroventil 20 Th
- 42 – Elektro-Sicherheitsventil
- 43 – Microschalter

## GB

- 29 – Mains connection
- 30 – Fuse (3,15A)
- 31 – Room thermostat connection (optional)
- 32 – 3-way valve kit connection (VICTORIA-20)
- 33 – Power solenoid valves
- 34 – Magnetic detector
- 35 – Ignition transformer
- 36 – Timer (kit) connection (optional)
- 37 – Transformer
- 38 – Solenoid valve common
- 39 – 7 Th Solenoid valve
- 40 – 12 Th solenoid valve
- 41 – 20 Th solenoid valve
- 42 – Safety solenoid valve
- 43 – Switches

## IT

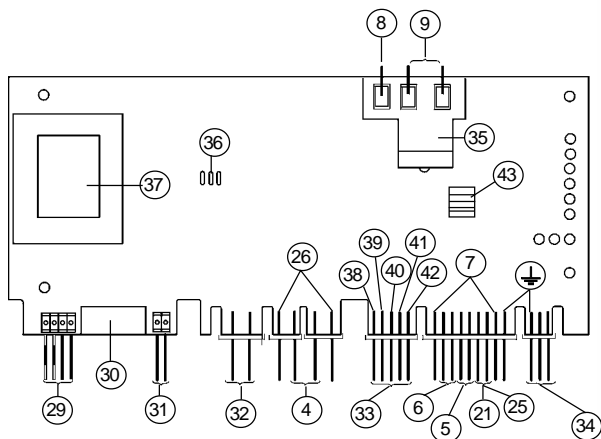
- 29 – Allacciamento alla rete elettrica
- 30 – Fusibile (3,15 A)
- 31 – Collegamento al termostato ambiente (optional)
- 32 – Collegamento kit valvola a 3 vie (VICTORIA-20)
- 33 – Elettrovalvole di potenza
- 34 – Sensore magnetico
- 35 – Trasformatore d'accensione
- 36 – Collegamento dell'orologio programmatore (kit), optional
- 37 – Trasformatore
- 38 – Comune delle elettrovalvole
- 39 – Elettrovalvola da 7 Th
- 40 – Elettrovalvola da 12 Th
- 41 – Elettrovalvola da 20 Th
- 42 – Elettrovalvola di sicurezza
- 43 – Microinterruttori

## FR

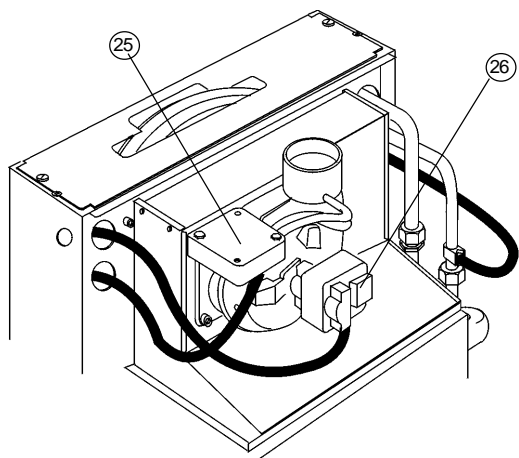
- 29 – Connexion au réseau
- 30 – Fusible (3 15 A)
- 31 – Connexion au thermostat d'ambiance (en option)
- 32 – Connexion kit vanne à 3 voies (VICTORIA-20)
- 33 – Électrovannes de puissance
- 34 – Détecteur magnétique
- 35 – Transformateur d'allumage
- 36 – Connexion horloge programmation (kit) en option
- 37 – Transformateur
- 38 – Commun électrovannes
- 39 – Électrovanne de 7 th
- 40 – Électrovanne de 12 Th
- 41 – Électrovanne de 20 Th
- 42 – Électrovanne de sécurité
- 43 – Microrupteurs

## PT

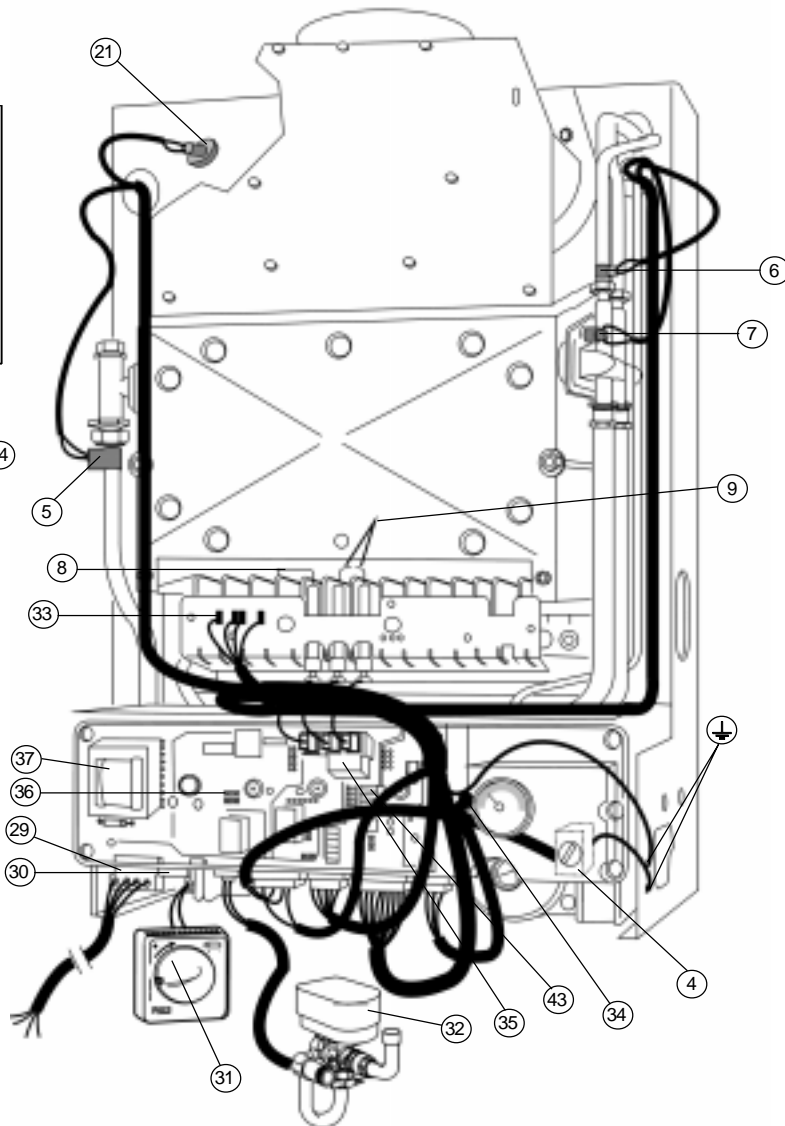
- 29 – Ligação à rede
- 30 – Fusível (3,15 A)
- 31 – Ligação Termostato ambiente (opcional)
- 32 – Ligação kit válvula de 3 vias (VICTORIA-20)
- 33 – Electroválvulas de potência
- 34 – Detector magnético
- 35 – Transformador de acendimento
- 36 – Ligação do relógio programador (kit) opcional
- 37 – Transformador
- 38 – Comum às electroválvulas
- 39 – Electroválvula de 7 Th
- 40 – Electroválvula de 12 Th
- 41 – Electroválvula de 20 Th
- 42 – Electroválvula de segurança
- 43 – Selectores



Placa electrónica / Electronic circuit / Platine électronique  
Elektronische Schaltung / Sheda elettronica / Placa electrónica



VICTORIA 20/20 F  
VICTORIA 20/20 T

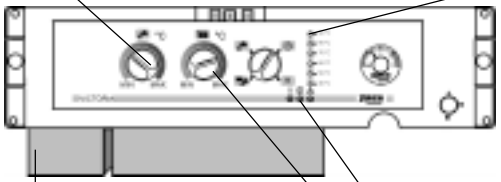


VICTORIA 20  
VICTORIA 20/20

# Cuadros de Control / Control Panels / Tableaux de contrôle Schalttafeln / Quadro comandi / Quadros de controle

Leds temp. calefacción y anomalías / CH Temp. LEDs and fault codes  
LEDs temp. Chauffage et codes d'anomalie / Leuchtanzeigen Heizkreislauf und Ströngscodes  
Led temp. Riscaldamento e codici anomalia / Leds temperatura Aquecimento Central e código de anomalias

Selector temp. A.C.S. / DHW Temp. Control Knob  
Sélecteur temp. E.C.S. / Temperaturwahlschalter Heißwasser  
Selettore temperatura A.C.S. / Selector temp. AQS



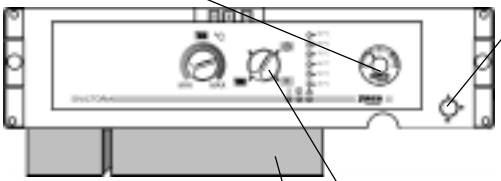
Selector temperatura calefacción  
CH Temp. Control Knob  
Sélecteur temp. Chauffage  
Leuchtanzeigen Heizungstemperatur  
Selettore temperatura Riscaldamento  
Selector de temperatura do Aquecimento Central

Leds indicadores: servicio, tensión y anomalía  
Indicator LEDs: service, power, fault  
LEDs indiation service, tension et anomalie  
Leuchtanzeigen: Betrieb, Spannung und Störung  
Led indicanti funzionamento, tensione e anomalia  
Leds indicadores: serviço, corrente e anomalia

Tapa acceso conexión externa / External connection access cover  
Couvercle accès connexion externe / Abdeckung externer Anschluss  
Coperchio accesso collegamento esterno / Tampa de acesso à ligação à ligação externa

Manómetro analógico  
Mechanical pressure gauge  
Manomètre analogique  
Analoges manometer  
Manometro analogico  
Manómetro analógico

Selector de velocidades circulador  
Pump speed control  
Sélecteur vitesses circulateur  
Wahlschalter Umwälzgeschwindigkeit  
Selettore velocità pompa di circolazione  
Selector de velocidades do circulador



Tapa de acceso cableado interno  
Internal wiring access cover  
Couvercle d'accès câblage interne  
Abdeckung Innverkabelung  
Coperchio accesso cablaggio interno  
Tampa de acessos aos cabos internos

Conmutador de servicio  
Service Selector Switch  
Commutateur de service  
Betriebsschalter  
Commutatore di funzionamento  
Comutador de serviço

**VICTORIA 20/20 - VICTORIA 20/20 F - VICTORIA 20/20 T** **VICTORIA 20**

Características técnicas generales / General Technical Data /Caractéristiques techniques générales Allgemeine technische daten / Caratteristiche generali / Características técnicas gerais	Todos los modelos / All models Tous les modèles / Alle modelle Tutti i modelli / Todos os modelos
Potencia máxima útil en Calefacción y A.C.S. / Maximum Output to Central Heating and DHW / Puissance maximale utile en Chauffage et E.C.S. Größte Nutzleistung Heizung und Heißwasser / Potenza massima utile in riscaldamento e A.C.S. / Potência máxima útil em Aquecimento Central e A.Q.S.	23,25 kW
Potencia media útil en Calefacción y A.C.S. / Medium Output to Central Heating and DHW / Puissance moyenne utile en Chauffage et E.C.S. Mittlere Nutzleistung Heizung und Heißwasser / Potenza media utile in riscaldamento e A.C.S. / Potência média útil em Aquecimento Central e A.Q.S.	13,95 kW
Potencia mínima útil en Calefacción y A.C.S. / Minimum Output to Central Heating and DHW / Puissance minimale utile en Chauffage et E.C.S. Kleinste Nutzleistung Heizung und Heißwasser / Potenza minima utile in riscaldamento e A.C.S. / Potência mínima útil em Aquecimento Central e A.Q.S.	8,14 kW
Gasto calorífico nominal máximo / Rated Heat Input, Max. / Dépense calorifique nominale maximale Maximale Wärmenennbelastung / Consumo termico nominale massimo / Gasto calorífico nominal máximo	25,5 kW
Rendimiento útil / Net Efficiency / Rendement utile / Nutzungsgrad / Rendimiento útil / Resa utile / Rendimento útil	92 %
Temperatura máxima en Calefacción / Max. Heating System Water Temperature / Température maximale en Chauffage Größter Heizungstemperaturwert / Temperatura massima in riscaldamento / Temperatura máxima em Aquecimento Central	90 °C
Temperatura mínima en Calefacción / Min. Heating System Water Temperature / Température minimale en Chauffage Kleinster Heizungstemperaturwert / Temperatura minima in riscaldamento / Temperatura mínima em Aquecimento Central	30 °C
Temperatura máxima en A.C.S. / Máx. DHW Temperature / Temperature maximale E.C.S. Größter Heißwassertemperaturwert / Temperatura massima in A.C.S. / Temperatura máxima em A.Q.S.	60 °C
Temperatura mínima en A.C.S. / Min. DHW Temperature / Temperature minimale E.C.S. Kleinster Heißwassertemperaturwert / Temperatura minima in A.C.S. / Temperatura máxima em A.Q.S.	40 °C
Presión máxima en Calefacción / Max. DHW Pressure / Pression remplissage en chauffage Maximaldruck Heizung / Pressione di riempimento in riscaldamento / Pressão máxima em Aquecimento Central	3 bar
Presión máxima en A.C.S. / Max. DHW Pressure / Pression maximale en E.C.S./ Maximaldruck Heißwasser / Pressione massima in A.C.S. / Pressão máxima em A.Q.S.	7 bar
Presión llenado en Calefacción / Central Heating Fill Pressure / Pression remplissage en Chauffage Fülldruck Heizung / Pressione di riempimento in A.C.S. / Pressão de enchimento em Aquecimento Central	1,5 bar
Presión mínima para encender en A.C.S. / Min. DHW Inlet Pressure to Operate the Appliance / Pression minimale pour l'allumage en E.C.S. Mindstdruck Heißwassereinschaltung / Pressione minima in A.C.S. / Pressão mínima para acender em A.Q.S.	0,2 bar
Caudal mínimo para encender en A.C.S. / Min. DHW Inlet Pressure to Operate the Appliance / Débit minimal pour allumer en E.C.S. Mindstdurchflussmenge Heißwassereinschaltung / Portata minima d'accensione in A.C.S. / Caudal mínimo para acender em A.Q.S.	3 l/min
Tarado de la válvula de seguridad / Pressure Relief Valve Setting / Tarage de la soupape de sécurité Eichung Sicherheitsventil / Taratura della valvola di sicurezza / Taragem de válvula de segurança	3 bar
Capacidad vaso de expansión / Expansion Vessel Capacity / Capacité du vase d'expansion Fassungsvermögen Ausgleichbehälter / Capacità vaso di espansione / Capacidade do vaso de expansão	8 l
Presión de llenado vaso de expansión / Expansion Vessel Fill Pressure / Pression de remplissage du vase d'expansion Fülldruck Ausgleichbehälter / Pressione di riempimento vaso di espansione / Pressão de enchimento do vaso de expansão	0,8 bar
Alimentación eléctrica monofásica / Single-phase Electrical Supply / Alimentation électrique monophasée Einphasen-Stromversorgung / Alimentazione elettrica monofase / Alimentação eléctrica monofásica	230V - 50Hz
Capacidad condensador del circulador / Pump Capacitor Rating / Puissance condensateur du circulateur Kapazität Kondensator Umwälzpumpe / Capacità vaso di espansione / Capacidade do condensador do circulador	3,5 µF
Alimentación termostato de ambiente / Room Thermostat Supply Voltage / Alimentation Thermostat d'ambiente Stromversorgung Raumthermostat / Alimentazione termostato ambiente / Alimentação do termostato de ambiente	230 V

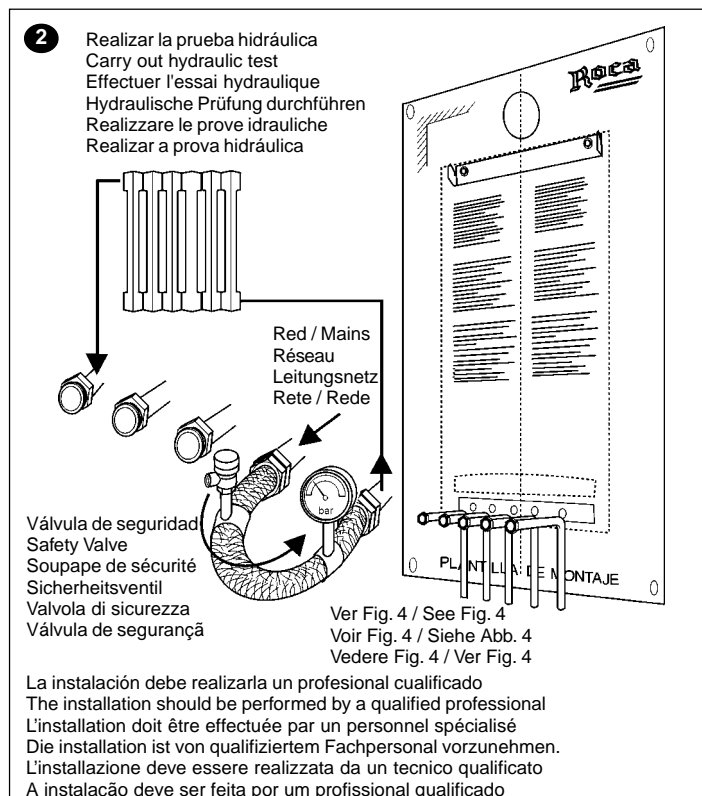
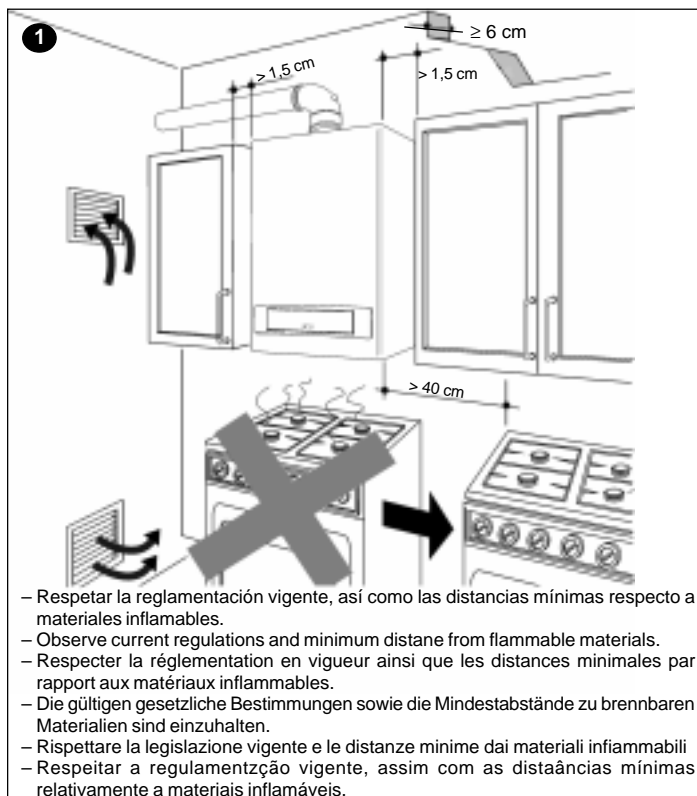
Características Técnicas específicas / Specific Technical Data Caractéristiques techniques spécifiques / Gerätspezifische Technische Daten Caratteristiche tecniche specifiche / Características Técnica específicas	VICTORIA 20 VICTORIA 20/20	VICTORIA 20/20T	VICTORIA 20/20F
Tipo caldera / Boiler Type / Type chaudière / Kesseltyp / Tipo caldaia / Tipo de caldeira	B11/B11bs	B22	C12/C32/C42/C82
Peso aproximado / Approx. Weight / Poids approximatif / Gewicht ca. / Peso approssimativo / Peso aproximado	33,5 Kg	34 Kg	35,5 Kg
Potencia eléctrica / Electrical Output / Puissance électrique / Elektrische Leistung / Potenza elettrica / Potência eléctrica	120 W	200 W	200 W

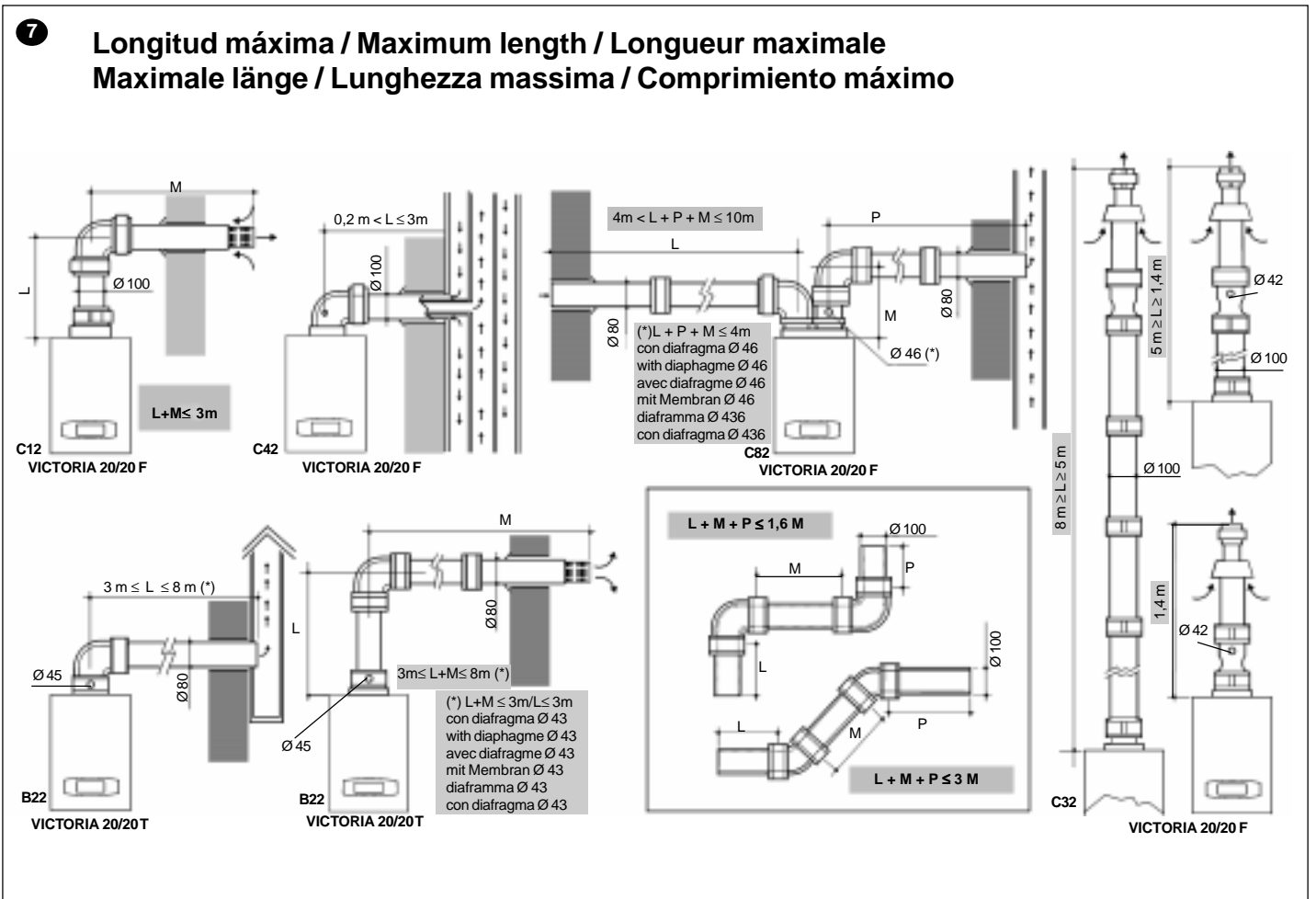
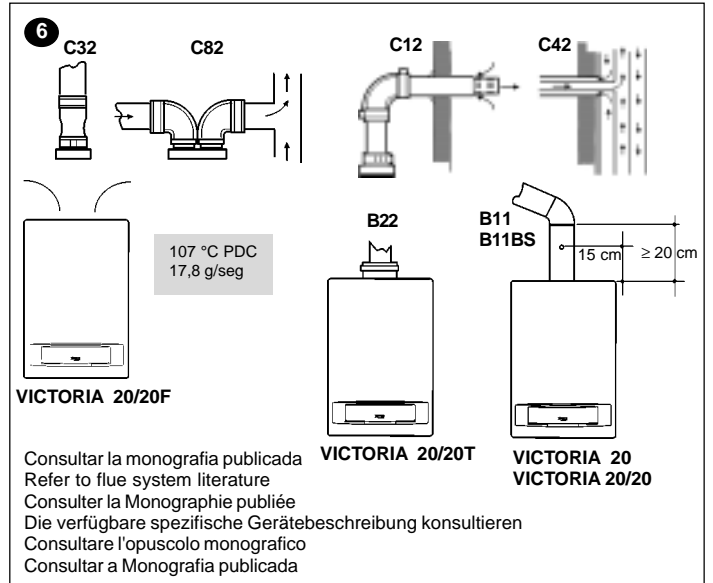
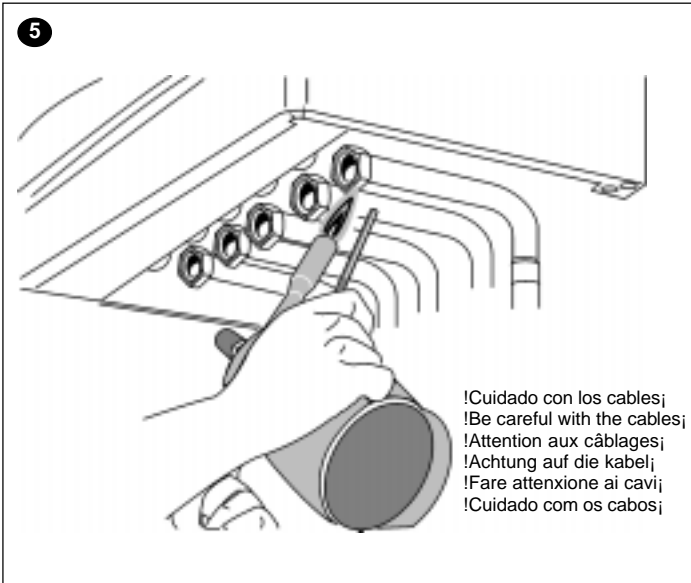
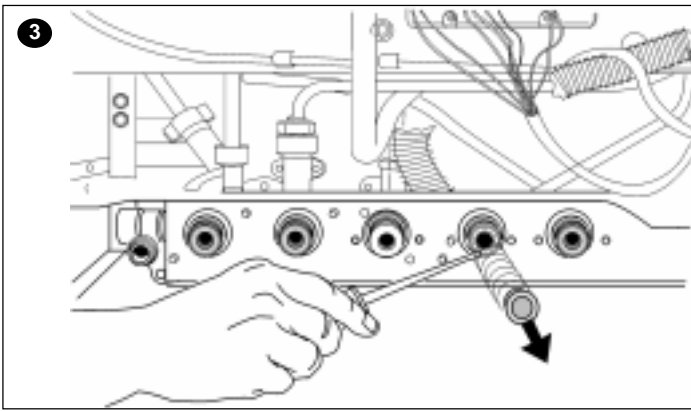
Características sobre gases / Gas Details / Caractéristiques concernant les gaz Gaseigenschaften / Caratteristiche dei gas / Características sobre gases	Todos los modelos / All models / Tous les modèles Alle modelle / Tutti i modelli / Todos los modelos			
Categoría de la caldera / Boiler Class / Puissance en chauffage / Kesselkategorie / Categoria della caldaia / Categoria da caldeira	ES IT GB PT II 2 H3 +		FR II 2E+3+	DE II2E3B/P, II2ELL3B/P
Tipo de gas / Type of Gas / Type de gaz / Gastyp / Tipo di gas / Tipo de gás	Natural / Natural / Naturel Erdgas / Naturele / Natural		Butano / Butane / Butane Butan / Butano / Butano	Propano / Propane / Propane Propan / Propano / Propano
	G20	G25	G30	G31
Consumo / Input rate / Consommation / Verbrauch / Consumo / Consumo (*)	2,75	3,06	0,83	1,03
Presión alimentación / Nominal Inlet Pressure / Pression d'alimentation / Verordnungsdruck / Pressione d'alimentazione / Pressão de alimentação	20 mbar	25 mbar	28 ÷ 30 mbar	37 mbar
Presión en inyectoros / Burner Setting Pressure / Pression aux injecteurs / Düsendruck / Pressione agli iniettori / Pressão nos injectores	9,8 mbar	12,6 mbar	27 mbar	34,1 mbar
Diámetro inyectoros / Injector Size / Diamètre des injecteurs / Düsendurchmesser / Diametro iniettori / Diâmetro dos injectores	1,30 mm		0,75 mm	
Número de inyectoros / Number of injectors / Nombre d'injecteurs / Düsenanzahl / Numero di iniettori / Número de injectores	13			
Regulación regulador / Governor Setting / Réglage régulateur / Reglereinstellung / Diametro di iniettori / Regulação do regulador	17 ÷ 25 mbar	-	-	-

(\*) A máxima potencia / At full output / À la puissance maximum / Bei Höchstleistung / Alla massima potenza / Na potência máxima (m³(st)h a 15 °C & 1013 mbar)

Configuración de origen / Factory settings / Configuration d'origine Werksseitige Konfiguration / Configurazione di origine / Configuração de origem	Todos los modelos / All models Tous les modèles / Alle modelle Tutti i modelli / Todos os modelos
Potencia en Calefacción / Output to Central Heating / Puissance en Chauffage / Heizleistung / Potência em Aquecimento Central	23,25 kW (SW1 & SW2 = ON)
Posición velocidad circulador / Pump speed position / Position vitesse circulateur / Geschwindigkeitseinstellung Umwälzpumpe Posizione velocità pompa di circolazione / Posição velocidade circulador	2ª
Funcionamiento circulador / Pump operation time / Fonctionnement du circulateur / Umwälzbetrieb / Funcionamento bomba di circolazione Funcionamiento do circulador	30" después paro TA / after stoppage of R.T. / après arrêt TA / nach abstellen TA / dopo arresto TA / depois da paragem TA (SW3 = ON)
Temporización de 6 minutos / 6-minute time delay / Temporisation de 6 minutes / Zeitschaltung 6 minuten / Temporizzazione di 6 minuti Temporização de 6 minutos	Desconectada / De-energized / Débranchée / Abgeschaltet / Disinserita / Desligada (SW4 = ON)
Histéresis / Hysterisis / Hystérésis / Hysterese / Isteresi / Histéresis	17 °C (SW5 = OFF & SW6 = ON)

## Instalación y montaje / Installation and Assembly / Installation et montage Installation und montage / Installazione e montaggio / Instalação e montagem





**ES**

## Advertencias

Es importante colocar un buen conducto de evacuación de gases para evitar la inversión de los mismos o una deficiente salida de éstos, así como adoptar las precauciones necesarias para evitar que entren en la caldera las posibles condensaciones producidas en el conducto de evacuación.

**Caldera tipo B11bs:** Están equipadas con un dispositivo de control de evacuación de los productos de la combustión (PDC), que no debe ponerse fuera de servicio nunca. Si la caldera observa una perturbación en la evacuación de los gases, interrumpirá la alimentación de gas y aparecerá el consiguiente código de anomalía. Ver apartado "Códigos de anomalías" en las Instrucciones del Usuario. La ubicación del dispositivo debe ser siempre la indicada por el fabricante y fijado únicamente con el soporte suministrado. La sustitución de este dispositivo de control debe ser realizada por un técnico cualificado y sólo deben utilizarse repuestos originales. La actuación negligente sobre este dispositivo, o su mal funcionamiento, puede afectar a la seguridad.

**Caldera tipo B11:** No están equipadas con el dispositivo mencionado anteriormente. Este tipo de caldera sólo puede ser instalada en locales separados de los habitables y con ventilación apropiada directa al exterior.

**Caldera tipo C12, C32, C42 y C82:** Por cada codo de 90 °C extra, reducir 0,7 m. la longitud máxima.

**Caldera tipo B22:** Por cada codo de 90 °C extra, reducir 0,5 m. la longitud máxima.

Las prestaciones indicadas en la placa de características sólo se alcanzarán si las condiciones de suministro de gas son las prescritas.

**GB**

## Warning

It is important to install a proper flue system to avoid backflow or irregular outlet of flue gases, and to adopt the necessary precautions in order to prevent possible condensation occurring in the flue duct from entering the boiler.

**B11bs type boilers:** These boilers are equipped with a flue spillage detection thermostat which should never be disabled. If the boiler detects an inadequate removal of flue gases, the gas supply will be shut off and the corresponding fault code will be displayed. Please refer to the "Fault Codes" section in the User's Instructions. This device should always be located in accordance with the manufacturer's instructions and secured with the bracket provided only. This control should be replaced by a qualified technician, using genuine parts only. Improper use or operation of this control may affect safety.

**B11 type boilers:** These are not equipped with the above control device. This type of boiler can only be installed in locations away from habitable rooms, with adequate ventilation direct to the outside air.

**C12, C32, C42, and C82 type boilers:** For each additional 90 °C flue bend, reduce the maximum length by 0.7 m.

**B22 type boilers:** For each additional 90 °C flue bend, reduce the maximum length by 0.5 m.

The ratings in the data nameplate will only be achieved if the gas supply conditions are as prescribed.

**FR**

## Avertissements

Il est important d'installer un bon conduit d'évacuation des gaz pour éviter l'inversion de ceux-ci ou une évacuation insuffisante et de prendre les précautions nécessaires pour éviter que les possibles condensations qui se produisent dans les conduits d'évacuation entrent dans la chaudière.

**Chaudière de type B11 bs:** Elles sont munies d'un dispositif de contrôle d'évacuation des produits de la combustion (PDC) qui ne doit jamais être hors service. Si la chaudière observe un trouble dans l'évacuation des gaz, elle interrompra l'alimentation de gaz et le code d'anomalie correspondant sera affiché. Voir paragraphe « Codes d'anomalies » dans les instructions de l'utilisateur. La situation du dispositif doit toujours être celle qui est indiquée par le fabricant et il faut se servir uniquement du support fourni pour le fixer; Le remplacement de ce dispositif de contrôle doit être effectué par un technicien spécialisé et n'utiliser que les pièces de rechange d'origine. Le manque de précautions ou un fonctionnement incorrect de ce dispositif peuvent affecter la sécurité.

**Chaudière Type B 11:** Elles ne sont pas munies du dispositif cité ci-dessus. Ce type de chaudière ne peut être installé que dans des locaux séparés des pièces habitables et ayant une ventilation adéquate à l'extérieur.

**Chaudière type C12, C32, C42 et C82:** Pour chaque coude de 90 °C supplémentaire, réduire de 0,7m la longueur maximum.

**Chaudière type B22:** Pour chaque coude de 90 °C supplémentaire, réduire de 0,5m la longueur maximale.

Les performances indiquées sur la plaque des caractéristiques ne s'atteindront que si les conditions d'alimentation de gaz correspondent aux prescriptions.

**DE**

## Hinweise

Der Einbau eines leistungsfähigen Rauchabzugs ist wichtig, um ein Zurückströmen der Abgase oder ein mangelhaftes Abziehen derselben zu vermeiden. Zudem sind die erforderlichen Vorkehrungen zu treffen, um ein Eindringen des Kondensats, das sich gegebenenfalls Rauchabzug bildet, in den Kessel zu vermeiden.

**Kessel vom Typ B 11bs:** sind mit einer Vorrichtung ausgestattet, die das Abziehen der Verbrennungsprodukte kontrolliert und unter keinen Umständen abgeschaltet werden darf. Wenn die Anlage eine Störung beim Rauchabzug feststellt, wird die Gaszufuhr unterbrochen und der entsprechende Störungscode angezeigt. Siehe Abschnitt "Störungscodes" im Benutzerhandbuch. Die Vorrichtung muss immer an dem vom Hersteller angegebenen Ort eingebaut sein und ist ausschließlich mit der mitgelieferten Halterung zu befestigen. Das Austauschen der Kontrollvorrichtung ist nur von qualifiziertem Fachpersonal und unter Verwendung von Originalersatzteilen auszuführen. Eine nachlässige Handhabung der Kontrollvorrichtung oder ein fehlerhafter Betrieb derselben können die Sicherheit beeinträchtigen.

**Kessel vom Typ B 11:** sind nicht mit dem zuvor genannten Gerät ausgestattet. Dieser Kesseltyp darf nur in Räumen installiert werden, die von den Wohnräumen getrennt sind und eine angemessene direkte Belüftung ins Freie aufweisen.

**Kessel vom Typ C12, C32, C42 und C82:** Für jeden zusätzlichen Winkel mit 90 °C ist die Maximallänge um 0,7 m zu verringern.

**Kessel vom Typ B22:** Für jeden zusätzlichen Winkel mit 90 °C ist die Maximallänge um 0,5 m zu verringern.

Die am Typenschild verzeichneten Leistungen werden nur erreicht, wenn die Bedingungen bei der Gaszufuhr die Anforderungen erfüllen.

**IT**

## Avvertenze

È importante collocare una buona canna fumaria per evitare l'inversione dei gas di scarico o una deficiente fuoriuscita degli stessi. È inoltre indispensabile prendere le necessarie precauzioni, per evitare l'entrata nella caldaia della condensa che si possa eventualmente produrre nella canna fumaria.

**Caldaia tipo B 11bs:** sono dotate di un dispositivo di controllo dell'uscita dei prodotti della combustione (PDC) che non si deve mai annullare. Se nella caldaia si nota una perturbazione nella fuoriuscita dei gas, interrompere l'alimentazione del gas e comparirà il conseguente codice di anomalia. Vedere paragrafo "Codici di anomalia" nelle istruzioni per l'utente. L'ubicazione del dispositivo deve essere sempre quella indicata dal fabbricante, e deve essere sempre fissato unicamente con il supporto fornito. La sostituzione di questo dispositivo di controllo deve essere realizzata da un tecnico qualificato, utilizzando solo ricambi originali. Un intervento negligente su questo dispositivo o il suo cattivo funzionamento, può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.

**Caldaia tipo B11:** non sono dotate del dispositivo anteriormente citato. Questo tipo di caldaia può essere installato solo in locali separati dall'appartamento e con la ventilazione appropriata, diretta all'esterno.

**Caldaia tipo C12, C32, C42 e C82:** per ogni gomito di 90 °C in più, ridurre di 0,7 m la lunghezza massima.

**Caldaia tipo B22:** per ogni gomito di 90 °C in più, ridurre di 0,5 m la lunghezza massima.

Le prestazioni indicate sulla piastrina delle caratteristiche si raggiungeranno solo se le condizioni di alimentazione del gas sono quelle prescritte.

**PT**

## Advertências

É importante que seja colocada uma boa conduta de evacuação dos gases de forma a evitar a inversão dos mesmos ou a sua saída deficiente, assim como adoptar as precauções necessárias de forma a evitar que entrem na caldeira as possíveis condensações produzidas na conduta de evacuação.

**Caldeira tipo B11bs:** Estão equipadas com um dispositivo de controlo de evacuação dos produtos da combustão (PDC), que nunca se deve pôr fora de serviço. Se a caldeira regista uma perturbação na evacuação dos gases, interromperá a alimentação do gás e aparecerá o correspondente código de anomalia. Ver capítulo "Códigos de anomalia" nas instruções do Utente. A localização do dispositivo deve ser sempre a indicada pelo fabricante e fixado unicamente no suporte fornecido, devendo a substituição deste dispositivo de controlo ser feita por um técnico qualificado e só devendo ser usadas peças de substituição originais. O manuseamento negligente deste dispositivo, ou o seu mau funcionamento pode afectar a segurança.

**Caldeira tipo B11:** Não estão equipadas com o dispositivo anteriormente mencionado. Este tipo de caldeira só pode ser instalada em locais afastados das habitações e com ventilação apropriada directa ao exterior.

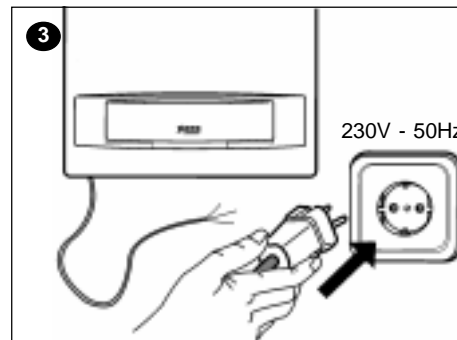
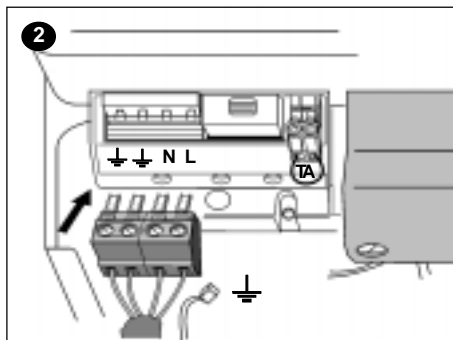
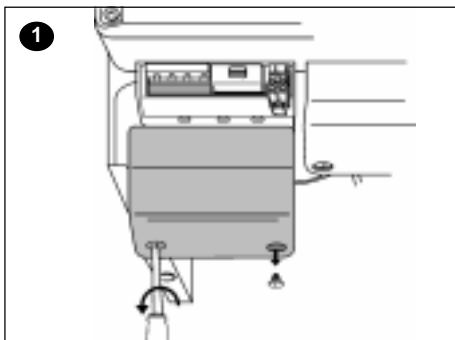
**Caldeira tipo C12, C32, C42 e C82:** Por cada cotovelo de 90 °C extra reduzir em 0,7 m o comprimento máximo.

**Caldeira tipo B22:** Por cada cotovelo de 90 °C extra reduzir em 0,5 m o comprimento máximo.

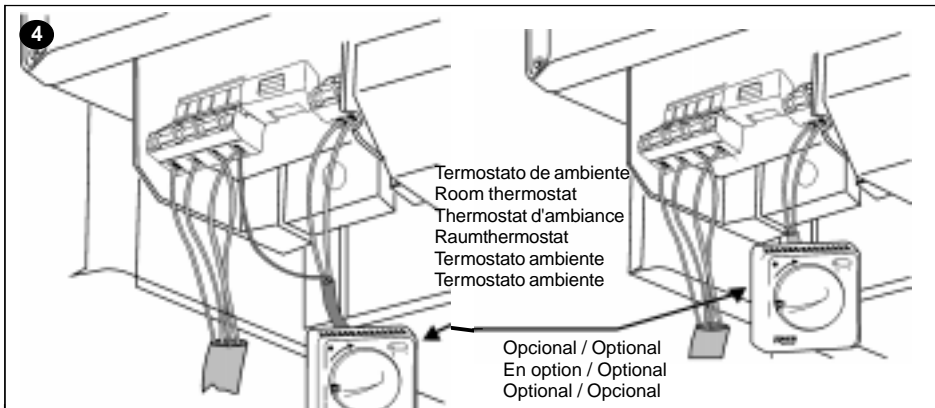
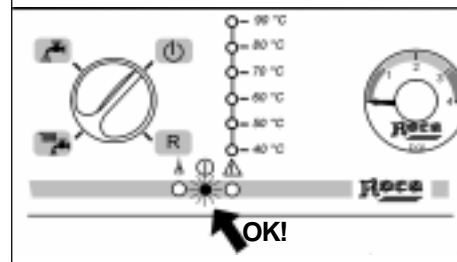
As prestações indicadas na placa de características só se verificarão se as condições de fornecimento de gás forem as prescritas.



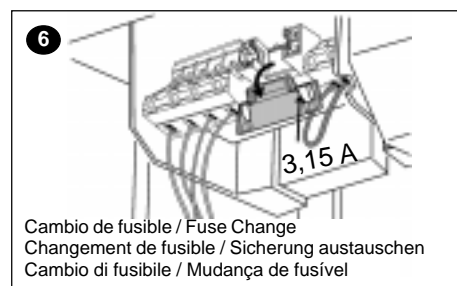
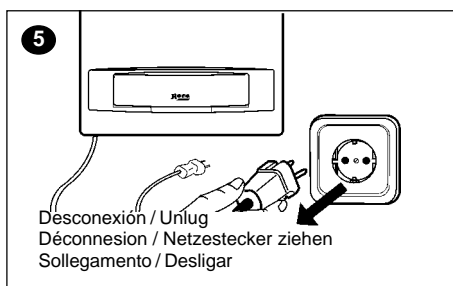
# Conexiones eléctricas / Electrical Connections / Connexions électriques Elektrische anschlüsse / Collegamenti elettrici / Ligações eléctricas



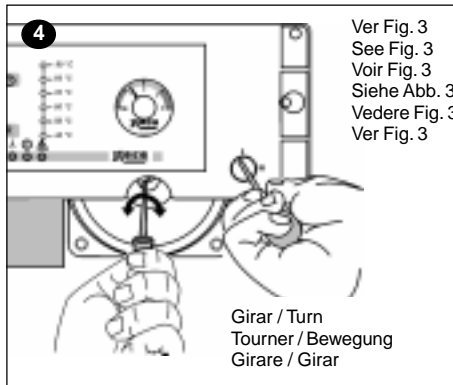
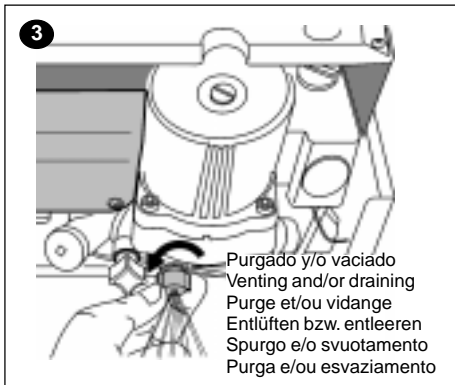
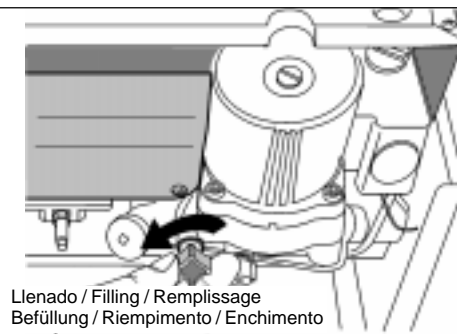
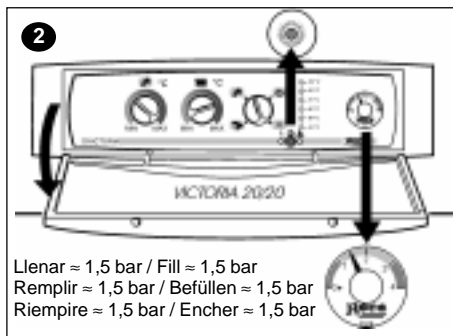
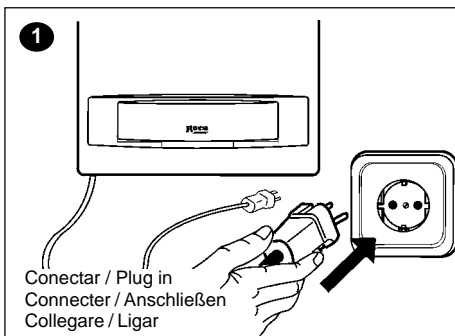
La conexión a tierra es obligatoria  
Earthing is compulsory  
Les prise de terre est obligatoire  
Die Stromzufuhr muss über eine Erdung verfügen  
È obbligatoria la messa a terra  
A ligação terra é obrigatória



Termostato de ambiente con resistencia anticipadora  
Room thermostat with anticipatory resistor  
Thermostat d'ambiance avec résistance anticipante  
Raumthermostat mit Vorwiderstand  
Termostato ambiente con resistenza d'antipico  
Termostato de ambiente com resistência antecipadora



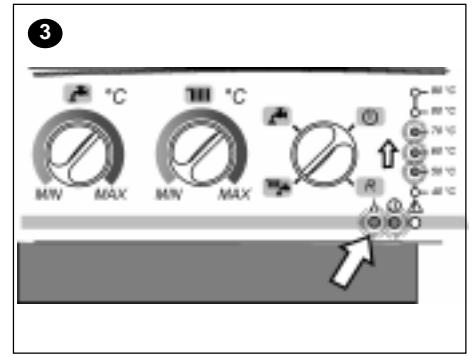
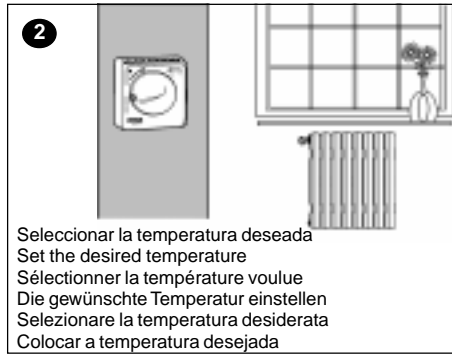
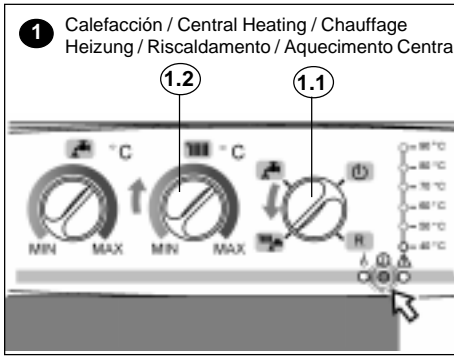
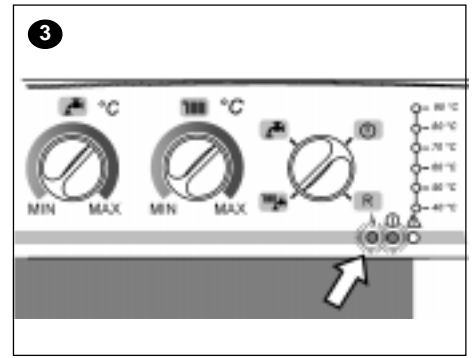
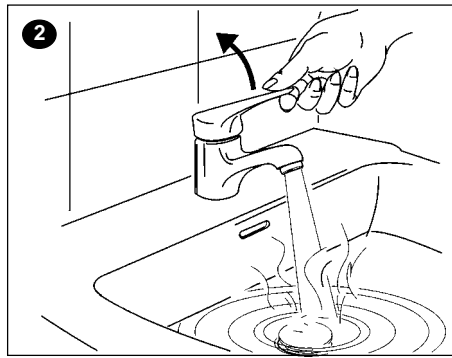
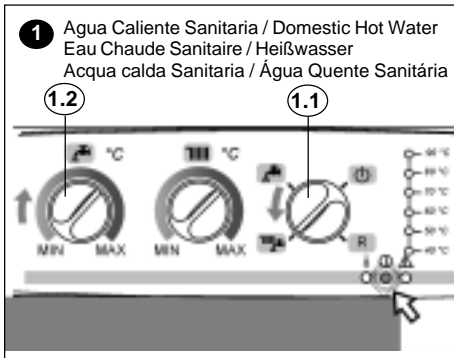
## Puesta en marcha / Start-up / Mise en marche Inbetriebnahme / Avviamento / Arranque



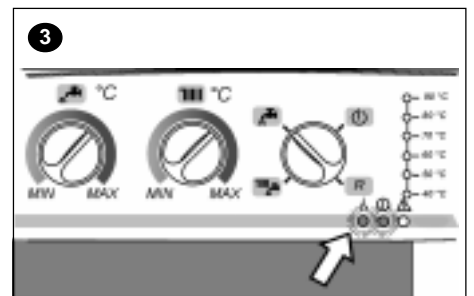
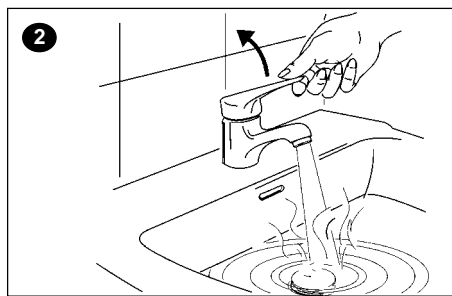
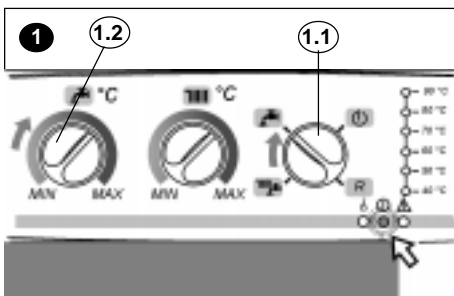
Ver Fig. 3  
See Fig. 3  
Voir Fig. 3  
Siehe Abb. 3  
Vedere Fig. 3  
Ver Fig. 3

- Colocar la velocidad mínima posible para reducir al máximo el posible ruido de la instalación. Seleccionar el servicio deseado.
- Set the minimum speed allowable to minimize possible noise. Select the service required.
- Mettre à la vitesse minimale possible afin de diminuer au maximum le possible bruit produit par l'installation. Choisir le service souhaité.
- Auf kleinstmögliche Geschwindigkeit einstellen, um die Geräusentwicklung der Anlage so niedrig wie möglich zu halten. Die gewünschte Betriebsart einstellen.
- Selezionare la minima velocità possibile per ridurre al massimo il rumore dell'installazione. Selezionare il modo di funzionamento desiderato.
- Colocar na velocidade mínima possível de forma a reduzir ao máximo possível o ruído da instalação. Seleccionar o serviço desejado.

**Calefacción y A.C.S. / Central Heating and D.H.W. / Chauffage et E.C.S.  
Heizung und Heißwasser / Riscaldamento e A.C.S. / Aquecimento Central e A.Q.S.**

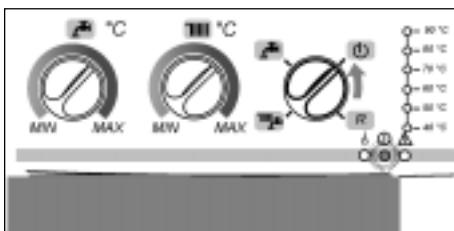


**Sólo Agua Caliente Sanitaria / Domestic Hot Water only / Seulement Eau Chaude Sanitaire  
Nur Heißwasser / Solo Acqua Calda Sanitaria / Só Água Quente Sanitária**



**Paro / Stop / Arrêt  
Abschaltung/Arresto/Paragem**

**Mantenimiento / Maintenance / Maintenance  
Wartung / Manutenzione / Manutenção**



**ES**  
Debe ser realizado una vez al año como mínimo y por personal técnico cualificado. Recomendamos verificar aspectos de seguridad (análisis de combustión), consumos, evacuación de gases y ventilación necesaria.

**GB**  
Must be performed at least once a year by a qualified service engineer. It is advisable that aspects regarding safety (flue gas analysis), consumption, removal of flue gases and ventilation be checked.

- En esta posición se activa la vigilancia antiheladas (ver apartado "Seguridades"). Para reanudar el servicio, gire de nuevo el conmutador.  
- The anti-freeze protection is enabled in this position (see "Safetyes" section). To restore the service, turn the control knob again.  
- Dans cette position, on active la surveillance antigel. (Voir paragraphe "Sécuritéés") Pour remettre le service en marche, faire tourner de nouveau le commutateur.  
- In dieser Position wird der Frostwächter aktiviert (siehe Abschnitt "Sicherheitsfunktionen"). Zur Wiederaufnahme des Betriebs den Schalter weiterdrehen.  
- In questa posizione si attiva la vigilanza antigelo (vedere il paragrafo "Dispositivi di sicurezza"). Per riprendere il funzionamento, ruotare di nuovo il commutatore.  
- Nesta posição é activada a vigilância anti-congelamento (ver capítulo "Seguranças"). Para anular este serviço, rode o comutador novamente.

**FR**  
Elle doit être effectuée au moins une fois par an et par un personnel technique qualifié. Nous recommandons de vérifier les aspects concernant la sécurité (analyse de combustion), les consommations, l'évacuation de gaz et la ventilation nécessaire.


**IT**  
Deve essere effettuata da un tecnico qualificato almeno una volta l'anno. Consigliamo di controllare aspetti di sicurezza (analisi della combustione), consumo, uscita dei gas e ventilazione necessaria.

**DE**  
Mindestens einmal jährlich und durch qualifiziertes Fachpersonal. Empfohlen wird die Überprüfung der Sicherheitsfunktionen (Verbrennungsanalyse), des Verbrauchs, des Rauchabzugs und der erforderlichen Belüftung.

**PT**  
Deve ser realizado uma vez al año como mínimo y por personal técnico cualificado. Recomendamos verificar aspectos de seguridad (análisis de combustión), consumos, evacuación de gases y ventilación necesaria.

# Seguridades /Safeties / Sécurité /Sicherheitsfunktionen / Dispositivi di sicureza / Seguranças

ES

Dejando el conmutador en la posición , se dispondrán de las siguientes seguridades:

**Antibloqueo:** Cada 6 horas se activa el circulador 15 segundos.

**Antiinercias:** Después de cada servicio el circulador seguirá funcionando un corto espacio de tiempo.

**Antiheladas:** Si la temperatura del circuito de calefacción baja a 7 °C, se activará el circulador hasta que la temperatura alcance los 9 °C.

**Super antiheladas:** Si la temperatura del circuito de calefacción baja a 5 °C, además del circulador, el programa activará el sistema de encendido a la mínima potencia. La caldera se apagará o al cabo de 30 minutos o cuando alcance los 35 °C, lo primero que ocurra.

**Importante:** Si la caldera no está alimentada eléctricamente, estas seguridades no estarán activadas. En este caso, para evitar el riesgo de heladas en la caldera, recomendamos que se vacíe.

GB

Leaving the selector switch in the position marked , the following safeties will be available:

**Anti-lockout:** The pump will run for 15 seconds every 6 hours.


**Anti-inertia:** Following every service the pump will run for a short time.

**Anti-freeze protection:** If the temperature of the Heating Circuit drops to 7 °C, the pump will be turned ON until it rises to 9 °C.

**Super anti-freeze protection:** If the temperature of the Heating Circuit drops to 5 °C, the pump will be turned ON and the boiler will operate at minimum output. The boiler will be switched off after 30 minutes or when the temperature rises to 35 °C, whichever happens first.

**Important:** Unless the boiler receives electrical supply, these safeties will not be activated. In this case, the boiler should be emptied to avoid the risk of freezing.

FR

En mettant le commutateur en position , on dispose des protections suivantes :

**Antiblocage :** Toutes les 6 heures, le circulateur est activé pendant 15 secondes

**Anti-inerties :** Après chaque service, le circulateur continuera à fonctionner pendant quelques instants.

**Antigel :** Si la température du circuit de chauffage descend à 7 °C, le circulateur s'activera jusqu'à ce que la température atteigne 9 °C .

**Super antigel :** Si la température du circuit de chauffage descend à 5 °C, le programme activera non seulement le circulateur mais aussi le système d'allumage à la puissance minimale. La chaudière s'arrêtera ou au bout de 30 minutes ou bien encore lorsqu'elle atteindra 35 °C ; ce qui se produira en premier.

**Important :** Si la chaudière n'est pas alimentée électriquement, ces protections ne seront pas activées. Dans ce cas, pour éviter le risque de prise en glace dans la chaudière, il est recommandé de la vider.

DE

Bei der Schalterstellung  sind folgende Sicherheitsfunktionen aktiviert:

**Antiblockiervorrichtung:** Alle 6 Stunden wird die Umwälzpumpe 15 Sekunden lang aktiviert.

**Antiträgheitsvorrichtung:** Nach jedem Betrieb läuft die Umwälzpumpe noch eine kurze Zeitspanne nach.

**Frostschutz:** Wenn die Temperatur des Heizkreises auf 7 °C absinkt, schaltet sich die Umwälzpumpe ein, bis die Temperatur wieder auf 9 °C gestiegen ist.

**Superfrostschutz:** Wenn die Temperatur des Heizkreises auf 5 °C absinkt, aktiviert das Programm neben der Umwälzpumpe auch das Zündsystem auf niedrigster Leistung. Der Kessel schaltet sich entweder nach 30 Minuten Laufzeit oder nach Erreichen von 35 °C ab, je nachdem, welcher Wert zuerst erreicht wird.

**Wichtig:** Wird der Kessel nicht mit Strom versorgt, so sind diese Sicherheitsfunktionen nicht aktiviert. In diesem Fall ist es zur Vermeidung von Frostschäden ratsam, das Wasser aus der Anlage abzulassen.

IT

Lasciando il commutatore su , si disporrà dei seguenti dispositivi di sicurezza:

**Antiblocco:** ogni 6 ore la pompa di circolazione si attiva per 15 secondi


**Antinerzie:** Dopo ogni servizio, la pompa di circolazione continuerà a funzionare per un breve lasso di tempo.

**Antigelo:** se la temperatura del circuito di riscaldamento scende al di sotto dei 7 °C, si attiverà la pompa di circolazione finché la temperatura raggiunga i 9 °C.

**Super Antigelo:** se la temperatura del circuito di riscaldamento scende al di sotto dei 5 °C, oltre alla pompa di circolazione il programma attiverà il sistema d'accensione alla minima potenza. La caldaia si spegnerà solo dopo 30 minuti o quando si raggiungano i 35 °C, la prima condizione che si verifichi.

**Importante!** Se l'alimentazione elettrica della caldaia è staccata, questi dispositivi di sicurezza saranno inattivi. In questo caso, per evitare il rischio di gelate nella caldaia, consigliamo di vuotarla.

PT

Deixando o comutador , dispõe das seguintes medidas de segurança:

**Anti-bloqueio:** Cada 6 horas activa o circulador 15 segundos.

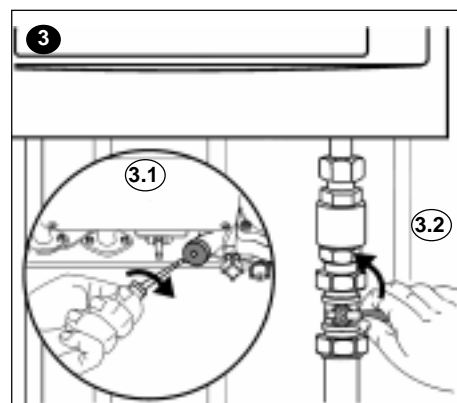
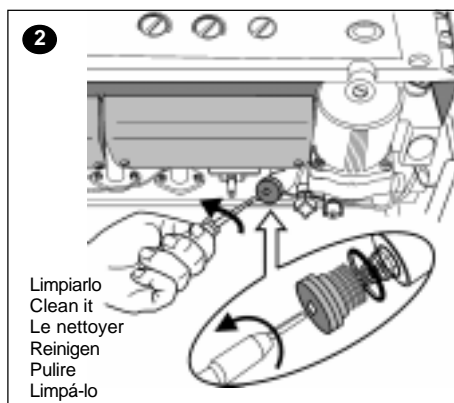
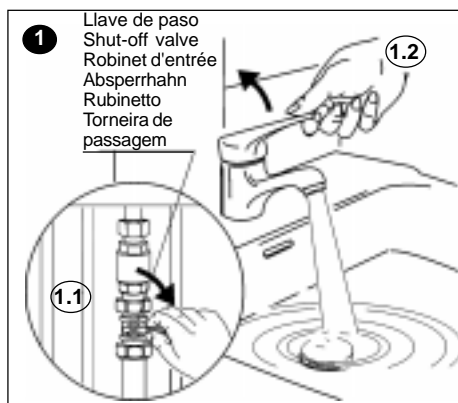
**Anti-inércias:** Após cada serviço o circulador continua a funcionar durante um curto espaço de tempo.

**Anti-congelamento:** Se a temperatura do circuito de aquecimento central descer até aos 7 °C, o circulador entra em funcionamento até que a temperatura atinja os 9 °C.

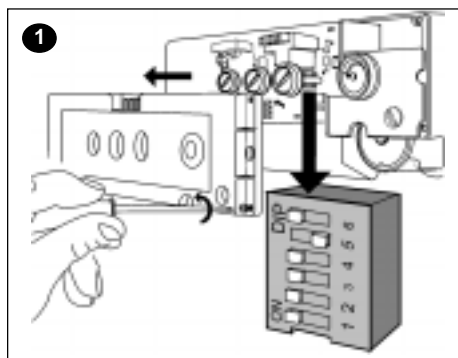
**Super anti-congelamento:** Se a temperatura do circuito de aquecimento central descer até aos 5 °C, além do circulador, o programa activará o sistema de acendimento na potência mínima. A caldeira apagar-se-á ao fim de 30 minutos ou quando atingir os 35 °C, conforme o que ocorrer primeiro.

**Importante:** Se a caldeira não estiver electricamente alimentada, estas medidas de segurança não estarão activadas. Neste caso, para evitar o risco de congelação na caldeira, recomendamos o seu esvaziamento.

## Limpieza filtro / Cleaning the filter / Nettoyage filtre Filterreinigung / Pulizia del filtro / Limpeza do filtro



# Potencia en Calefacción / Heat Output / Puissance calorifique Heizleistung / Potenzialità di Riscaldamento / Potência em Aquecimento Central

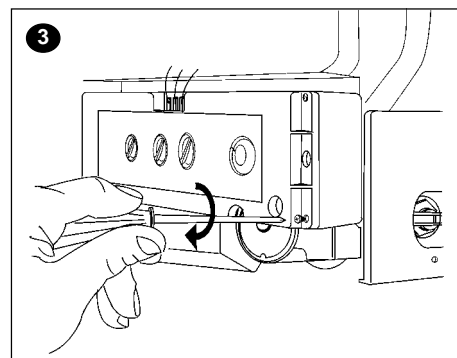


**2**

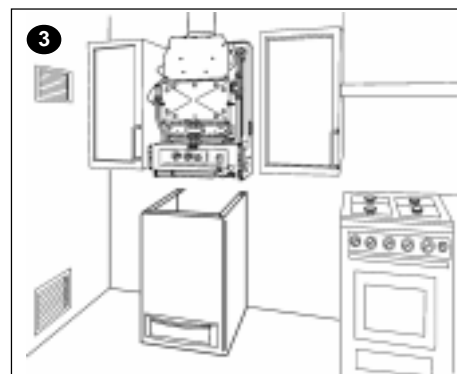
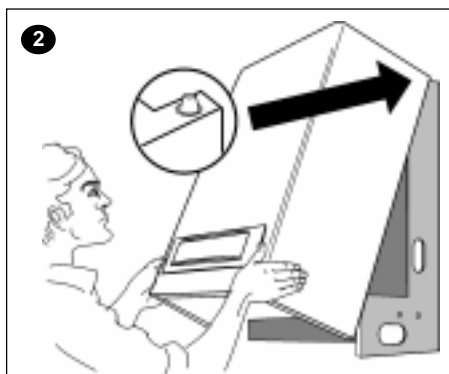
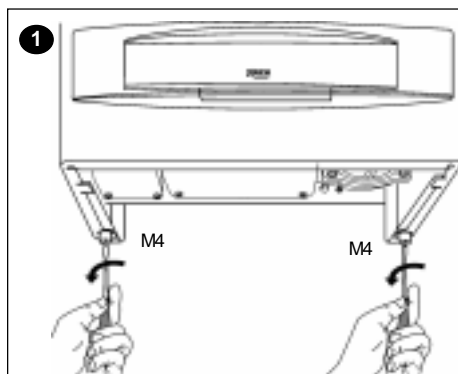
¿13,95 kW/12.000 kcal/h? → SW 1 = ON  
SW 2 = OFF

¿8,14 kW/ 7.000 kcal/h? → SW 1 = OFF  
SW 2 = OFF

Ajustar según necesidades  
Set as required  
Régler selon les nécessités  
Nach Bedarf einstellen  
Regolare secondo la necessità  
Ajustar conforme as necessidades



## Desmontaje envolvente / Removal of casing / Démontage de la jaquette Gehäuse abmontieren / Distacco del rivestimento / Desmontaje envolvente



## Regulación alimentación de gas / Gas supply adjustment / Réglage de l'alimentation de gaz Gaszufuhr regulieren / Cambio di gas / Regulação da alimentação do gás

**1**

- Tras el primer encendido, comprobar la presión y el consumo de gas.
- After the first lighting, check the gas inlet pressure and input rate.
- Au premier allumage, vérifier la pression et la consommation de gaz.
- Nach der ersten Zündung Gasdruck und Gasverbrauch prüfen.
- Dopo la prima accensione, controllare la pressione e il consumo d'acqua
- Depois do primeiro acendimento, verificar a pressão e o consumo de gás.

**2**

Ver pág. 6  
See page 6  
Voir page 6  
Siehe Seite 6  
Vedere pag. 6  
Ver pág. 6

**3**

- Sólo en Gas Natural
- With Nat Gas only
- Seulement en GN
- Nur bei Erdgas
- Solo con G.N.
- Só GN

Pas à la France

### Marcado CE

Las calderas murales de gas Roca son conformes a la Directiva Europea 89/336/CEE de Compatibilidad Electromagnética, a la Directiva Europea 90/396/CEE de Aparatos de gas, a la Directiva Europea 73/23/CEE de Baja Tensión y a la Directiva Europea 92/42/CEE de Rendimiento.

### CE Marked

Roca wall-mounted boilers comply with the following European Directives: 89/336/EEC on Electromagnetic Compatibility, 90/396/EEC on Gas Appliances, 73/23/EEC on Low Voltage, and 92/42/EEC on Efficiency.

### Marque CE

Les chaudières murales à gaz de Roca sont conformes aux directives de la CEE suivantes: Directive relative à compatibilité électromagnétique 89/336/CEE, Directive relative aux appareils à gaz 90/396/CEE, Directive relative à la basse tension 73/23/CEE, Directive relative au rendement 92/42/CEE

### EG-Kennzeichnung

Die Gas-Wandheizkessel von ROCA entsprechen der europäischen Richtlinie 89/336/EWG über elektromagnetische Verträglichkeit, der Europäischen Richtlinie 90/396/EWG über Gasverbrauchseinrichtungen, der europäischen Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG, der europäischen Richtlinie 92/42/EWG über die Wirkungsgrade von mit flüssigen oder gasförmigen Brennstoffen beschickten neuen Warmwasserheizkesseln.

### Marchio CE

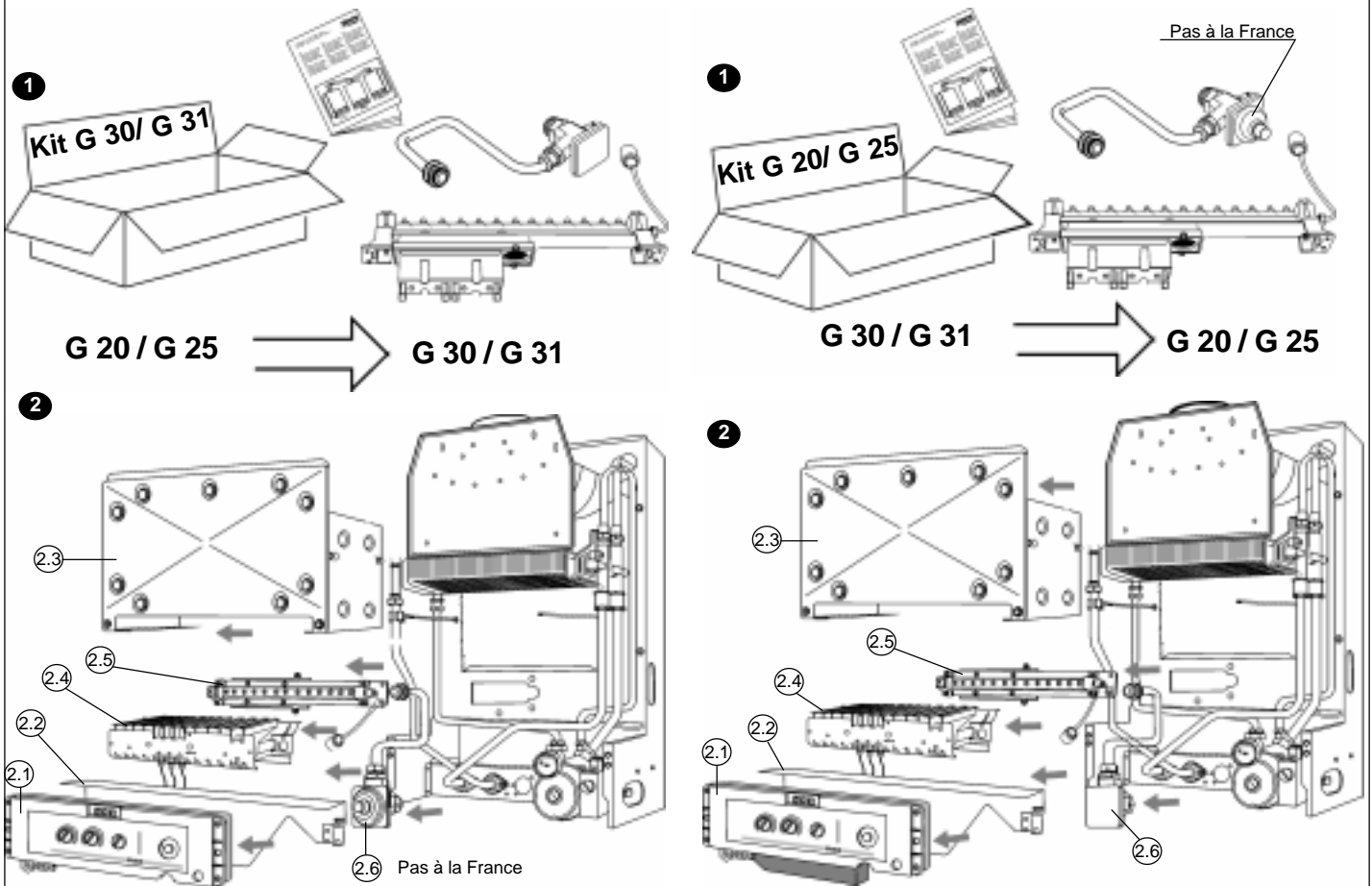
Le caldaie a gas da parete Roca soddisfano le Direttive Europee 89/336/CEE sulla Compatibilità Elettromagnetica, 90/396/CEE sugli Apparecchi a Gas, 73/23/CEE sugli Apparecchi a Bassa Tensione e 92/42/CEE sul Rendimento.

### Marca CE

As caldeiras murais a gás Roca estão conformes com a Directiva Europeia 89/336/CEE de Compatibilidade Electromagnética, a Directiva Europeia 90/396/CEE de Aparelhos a Gás, a Directiva Europeia 73/23/CEE de Baixa Tensão e a Directiva Europeia 92/42/CEE de Rendimento

# Cambio de gas / Gas type changeover / Changement de gaz Umstellung gastyp / Cambio di gas / Mudança de gás

Leer las Instrucciones que se acompañan con el Kit / Read the instructions that come with the kit  
Lire les instructions fournies avec le kit / Die dem Einbauset beiliegenden Anweisungen lesen  
Leggere attentamente le istruzioni contenute nel kit / Ler as Instruções que acompanham o kit



## ES

Ver apartado "Regulación alimentación de gas". La válvula de gas es un conjunto monobloc no manipulable. No desmontarla nunca. Los ajustes, reglajes o modificaciones que afectan al gas, deben ser efectuados por un técnico cualificado.

## FR

Voir paragraphe "Réglage alimentation de gaz". La soupape à gaz est un ensemble monobloc non manipulable. Ne jamais la démonter. Les ajustements, réglages ou modifications qui affectent le gaz doivent être effectués par un technicien qualifié.

## IT

Vedere paragrafo "Regolazione dell'alimentazione di gas". La valvola del gas è un complesso monoblocco su cui non si deve intervenire. Non smontarla mai. Le tarature, regolazioni o modifiche che interessano il gas, devono essere effettuate da tecnici qualificati.

## GB

Refer to the "Gas Supply Adjustment" section. The gas valve is a non-manipulable monoblock unit. Do not disassemble it. Any adjustments and/or alterations affecting the gas must be carried out by a qualified technician.

## DE

Siehe Abschnitt "Regulieren der Gaszufuhr". Das Gasventil ist eine nicht einstellbare Monoblockeinheit und darf nicht zerlegt werden. Den Gasbrennstoff betreffende Einstellugen, Regelungen oder Veränderungen sind von qualifiziertem Fachpersonal vorzunehmen.

## PT

Ver o capítulo "Regulação da alimentação do gás". A válvula de gás é um conjunto monobloco não manipulável. Nunca a desmontar. Os ajustes, regulações ou alterações que afectam o gás, devem ser feitas por um técnico qualificado.